



ACUTE GEVALLEN

(Epeigonta Peristatika)

BLOEDVIJANDEN
BIOLOGISCH MIGRANT

ARKAS

SATIRISCH DRAMA, UIT HET GRIEKS VERTAALD DOOR

KLAIRY KATARACHIA

TONEELUITGEVERIJ VINK B.V.
Tel: 072 - 5 11 24 07
E-mail: info@toneeluitgeverijvink.nl
Website: www.toneeluitgeverijvink.nl

VOORWAARDEN

Alle amateurverenigingen die het stuk: **ACUTE GEVALLEN (Epeigonta Peristatika)** gaan opvoeren, dienen in alle programmaboekjes, posters, advertenties, Facebook en eventuele andere publicaties de volledige titel(s) en naam van de oorspronkelijke auteur: **ARKAS** en vertaler **KLAIRY KATARACHIA** te vermelden.

De naam van de auteur moet verschijnen op een aparte regel, waar geen andere naam wordt genoemd.

Direct daarop volgend de titel van het stuk.

De naam van de auteur mag niet minder groot zijn dan 50% van de lettergrootte van de titel.

U dient tevens te vermelden dat u deze opvoering mag geven met speciale toestemming van het I.B.V.A. Holland bv te Alkmaar.

Copyright: © 2019 Anco Entertainment bv - Toneeluitgeverij Vink bv

Internet: www.toneeluitgeverijvink.nl

E-mail: info@toneeluitgeverijvink.nl

Niets uit deze uitgave mag verveelvoudigd en/of openbaar gemaakt worden door middel van druk, fotokopie, verfilming, video opname, internet vertoning (YouTube e.d.) of op welke andere wijze dan ook, zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van I.B.V.A. HOLLAND bv te Alkmaar, welk bureau in deze namens de Uitgever optreedt.

Het is niet toegestaan de tekst te wijzigen en/of te bewerken zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van I.B.V.A. HOLLAND bv te Alkmaar, welk bureau in deze namens de Uitgever optreedt.

Vergunning tot opvoering van dit toneelwerk moet worden aangevraagd bij het Auteursrechtenbureau **I.B.V.A. HOLLAND bv**

Postbus 363

1800 AJ Alkmaar

Telefoon 072 - 5112135

Website: www.ibva.nl

Email: info@ibva.nl

ING bank: 81356 – IBAN: NL08INGB0000081356 BIC: INGBNL2A

Geen enkele andere instantie dan het IBVA heeft de bevoegdheid genoemde rechten van u te claimen, of te innen.

Auteursrechten betekenen het honorarium (loon!) voor de auteur van wiens werk door u gebruik wordt gemaakt!

Auteursrechten moeten betaald worden voor elke voorstelling, dus ook voor try-outs, voorstellingen in/voor zorginstellingen, scholen e.d.

Vergunning tot opvoering:

1. Aankoop van minimaal **7** tekstboekjes bij de uitgever.
2. U vult het aanvraagformulier in op www.ibva.nl of u zendt de aanvraagkaart (tevens bewijs van aankoop), met uw gegevens, naar I.B.V.A. Holland. Uw aanvraag dient tenminste **drie weken voor de eerste opvoering** in bezit te zijn van I.B.V.A. Holland.
3. U krijgt daarop de nota toegestuurd. Na betaling wordt u de vereiste vergunning toegestuurd.

Vergunning tot HER-opvoering(en):

1. U vult het aanvraagformulier in op www.ibva.nl of u zendt de aanvraagkaart met uw gegevens naar I.B.V.A. Holland. Uw aanvraag dient tenminste **drie weken voor de eerste opvoering** in bezit te zijn van I.B.V.A. Holland.
2. U krijgt daarop de nota toegestuurd. Na betaling wordt u de vereiste vergunning toegestuurd.

Opvoeringen zonder vergunning zijn niet toegestaan en strafbaar op grond van de Auteurswet 1912. Zij worden gerechtelijk vervolgd, terwijl de geldende rechten met 100% boete worden verhoogd. Het tarief wordt met 20% boete verhoogd voor opvoeringen waarvoor geen toestemming werd aangevraagd binnen drie weken voorafgaand aan de voorstelling.

Het is verboden gebruik te maken van gekregen, geleende, gehuurde of van anderen dan de uitgever gekochte tekstboekjes.

**Rechten BELGIË: Toneelfonds JANSSENS, afd. Auteursrechten,
Te Boelaerlei 107 - 2140 Bght ANTWERPEN Telefoon (03)3.66.44.00.
Geen enkele andere instantie heeft de bevoegdheid genoemde rechten van u te claimen, of te innen.**

VOORWOORD

Toen ik 'Epeigonta Peristatika' voor het eerst las, was ik meteen enthousiast om dit in het Nederlands te vertalen. Het is ideaal voor onze Nederlands-Vlaamse toneelgroep 'Flaneer!' en de spelers hebben geholpen met het synchroniseren van de tekst.

Arkas, bekend spotprenttekenaar, heeft het toneelstuk 'Acute Gevallen-Bloedvijanden' geschreven in 2007, in de traditie van Aristofanis (*wiens komedies, na zo'n 2350 jaar, nog steeds actueel zijn*), iedereen kan zelf de links leggen met de politieke situatie toen, maar net zo goed nu, omdat de metafoor nergens tijdgebonden details heeft.

Maar om het voor het Nederlands publiek iets toegankelijker te maken, heb ik twee introductie's geschreven, waarbij de organen in het kort vertellen wat hun taak is en een link leggen met de 'buitenwereld'.

Als we aannemen dat het 'lichaam' een land (*GR of EU*) of een bedrijf in crisis is, dan is het verkeersongeluk het schandaal of faillissement, waardoor de premier of president op de rand van de afgrond staat. Het alcoholisme staat voor de corruptie, die de oorzaak van alle problemen is.

De primaire vitale organen zijn de elite; de directie, investeerders, of regering. Die proberen zichzelf te redden, zonder zich te bekommeren over wat dat voor gevolgen heeft voor de rest. Hierbij denk ik aan grote bedrijven, die naar 'goedkope lonen-landen' verhuizen, of belasting ontduiken met een postbusfirma in een gunstiger klimaat. Maar ook die politici, die net voor een devaluatie miljoenen naar Zwitserland stuurden. En dan de vertegenwoordigers van de werknemers, of het volk; de Dunne Darm is de wantrouwige en wraakzuchtige revolutionair, terwijl de Dikke Darm de trouwe idealist is, die hoopt dat men door samenwerking de toestand ten goede kan keren.

Het eigenbelang en de zelfvernietiging binnen een systeem is in het kort de strekking van 'Bloedvijanden', terwijl in 'Biologisch Migrant' de asielproblematiek en het 'nazisme'/'fascisme' of 'fanatisme' aangekaart wordt, weer met destructieve gevolgen... Dit tweede bedrijf werd later (*in 2011*) geschreven, het verbindende deel tussen de twee stukken is de Linker Nier, die getransplanteerd werd.

Was die dan niet gescheurd? Nee, dat was nog zo'n leugen van de Rechter Nier, die de situatie naar haar hand wilde zetten, om tegenwerking van anderen uit te sluiten, zien we hier misschien een link met Zijlstra en Rutte?

Het eerste bedrijf duurt ongeveer 55 minuten en het tweede drie kwartier, er is veel tekst en weinig actie, daarom gaf onze regisseur Marieke Splinter opdracht om passende handelingen te verrichten, zodat we geen lesje opzeggen, maar ons inleven in de situatie...

Zo begint de Dikke Darm met stoelen klaarzetten voor de bijeenkomst, daarna bezemt ze doppen of andere recyclables, die de Dunne Darm in het rond strooit, het toneel af.

De Lever zit achter een bureau met een hoop papieren, Gal komt er met een gietertje gal tappen, en de Milt veroorzaakt chaos, door die papieren met een onverschillig gebaar weg te vegen.

Klairy Katarachia

BLOEDVIJANDEN

Het toneel:

Binnen een menselijk lichaam; een ruimte, die aan een fabriekshal of een laboratorium doet denken, met vele buizen/kabels in blauw en rood, die bloedvaten moeten verbeelden.

Rollen:

Dunne darm

Dikke Darm

Rechter Nier

Lever

Gal

Milt

Nier

7 rollen. Kan ook door 4 personen gespeeld worden met dubbel rollen. Milt en Lever zijn wat meer mannelijk. Darmen en nieren wat meer vrouwelijk. Man/vrouw invulling kan naar eigen inzicht.

Geluidsfragmenten

- 1> Piepende remmen en knal van auto-ongeluk
- 2> Sirene van ambulance
- 3> Cardiogram
- 3a> Hartslag, continu op de achtergrond, >harder >STOPT
- 4> MRI scan gebonk
- 5> Lange toon cardiogram / flatline
- 6> Electroshock / donderslag
- 7a> Darmgerommel
- 7b> Darmgeborrel
- 8> Hard darmgeluid
- 9> Lange toon cardiogram / flatline
- 10a> Marcherende voetstappen
- 10b> Machinegeweren – geschreeuw – pijnkreten

Lichteffecten

Blauw zwaailicht, als van politie en ambulance

Een blauwe gloed, van boven komend, tijdens MRIscan
Witte lichtflits, als een bliksemschicht, voor de electroshock
Om de lichten te dimmen kan men een rode plaat gebruiken,
zodat het toneel bloedrood lijkt

Eerste bedrijf BLOEDVIJANDEN

Er komen twee figuren het toneel op, een korte dikke en een lange dunne, het zijn: de Dikke - en de Dunne Darm.

(De Dunne Darm en de Dikke Darm komen het toneel op en wenden zich tot het publiek)

Dunne Darm: Goedenavond, ik ben de Dunne Darm.

Dikke Darm: En ik ben de Dikke Darm, wij zijn beide onderdeel van het Spijsverteringssysteem.

Eerst heb je de Slokdarm, dan de Maag, en dan zijn wij.

Dunne Darm: Weten jullie dat ik 6 meter lang ben? Ik heb een driedubbel gespierde wand, waarmee ik de voedselbrij kneed, en ik filter de voedingsstoffen, zoals koolhydraten, vetten, eiwitten, mineralen en vitaminen, die ik afgeef aan het bloed. De onverteerbare resten geef ik door aan haar, de Dikke Darm.

Dikke Darm: Ik ben 1 meter lang, ik heb ook 3 lagen, maar minder geplooid en groter in diameter. Ik onttrek het vocht aan de brij en stuw het naar de uitgang.

Dunne Darm: Ja, ik doe de recycling en jij werkt in de afvalverwerking! *(De Rechter Nier loopt voorbij, als een VIP, te druk om te groeten)*

Hé, daar heb je de Nier, die is zeker aan de wandel.

Dikke Darm: Zij is een van de 'vitale organen', zij zuivert het bloed, regelt de vocht- en zoutbalans, maakt hormonen aan en doet iets voor de botstofwisseling...

Dunne Darm: Ja, dat ze belangrijk is, dat weten we... dat weten wij...

Maar jullie mensen, allemaal Organismen, jullie weten eigenlijk niet, hoe het er hier binnen aan toegaat..!

Allereerst heb je het Brein, hij is de belangrijkste... hij is de Minister President.

Dikke Darm: En het Hart dan?

Dunne Darm: Ja, dat krenge heeft de uitvoerende, de 'echte' macht... Economische Zaken!

Dan heb je de Lever, die reguleert alles, Minister van Binnenlandse Zaken.

En het Immunsysteem is onze verdediging, tegen infectie's enzo, ...Defensie!

Dikke Darm: En de Nier dan?

Dunne Darm: Wat dacht je? Met al die zuivering, zij is van... Milieu!

Dikke Darm: Maar... als zij de regering vormen, wat zijn wij dan? Werknemers, of het volk?

Dunne Darm: Zeker zijn wij werknemers, wij verrichten levensbelangrijk werk! Het Spijsverteringssysteem zou een vakbond moeten hebben, om onze rechten te verzekeren....

(De Dunne Darm en de Dikke Darm lopen al pratende het toneel af)

>01 *(We horen piepende remmen en een enorme knal van een verkeersongeluk, het Licht gaat uit.)*

>02 *(We horen de sirene van een ambulance.*

In flitsen van blauw (zwaai) licht zien we vage schaduwen van brankadiers, die een brankaar voortduwen.)

>03 *(We horen het electronisch geluid van een cardiogram, wat langzaam overgaat in het doffe ritme van een hartslag.*

>03A *(Hartslag: Deze hartslag zal, dan weer zacht en dan weer luider, gedurende het hele stuk te horen zijn.)*

(Geleidelijk gaat het licht aan.)

(Het toneel moet de Buikholte voorstellen, weefsels, aders en slagaders. Er staat een bank en wat opgestapelde stoelen.)

(De Dikke Darm is gekleed in een overal en heeft een bezem/zwabber/sneeuwschop.)

(De Dunne Darm draagt een werkschort, in de schortzakken heeft ze recycle-materiaal, dat stopt ze nu eens in een rode

container/zak, dan weer gooit ze het voor de bezem van de Dikke Darm.)

(later komt)

(De Rechter Nier, die een lang rood vest draagt op zwarte basics, zij speelt met een steen aan een lang koord/ketting.)

(De Dikke Darm en de Dunne Darm komen het toneel op, duidelijk van streek)

Dunne Darm: Wil je me gek maken? Wat bedoel je met 'het Brein ligt in coma'?

Dikke Darm: *(gaat stoelen klaarzetten)* Dat weet ik niet. Dat heb ik gehoord.

Dunne Darm: Waar heb je dat gehoord?

Dikke Darm: Nou, even na die grote schok zag ik de Rechter Nier. Ze zag er verschrikkelijk uit. 'Wat is er gebeurd?' vroeg ik. 'Laat maar' zegt ze, 'catastrofaal. Een ongeluk. De meesten zijn gewond en het Brein ligt in coma'.

Dunne Darm: En waar heeft zij dat dan gehoord?

Dikke Darm: Ik denk dat enkele hormonen het vertelden... Ik weet het niet.

Dunne Darm: *(Nerveus)* Allemaal ik weet het niet en ik weet het niet, domme dikke!

Snap je wel hoe ernstig het is?

Als het Brein in coma ligt, dan zijn we verloren!

(Zij pakt haar vast en schudt haar door elkaar)

We zijn dood! Snap je het? Dit is ons einde!

Dikke Darm: Mooi, en wat kan ik daaraan doen?

Dunne Darm: Zeg me, wat zei zij nog meer?

Dikke Darm: Wie?

Dunne Darm: De aartsengel Gabriel! Wie?... De Rechter Nier, wat zei die nog meer?

Dikke Darm: Ah, niets. Zij vroeg hoe wij eraan toe waren.

Ik, zei ik haar, ben prima, maar ik weet niet hoe het met de Dunne Darm is.

Want ik had je nog niet gezien.

Dunne Darm: En wat zei zij je over de bijeenkomst?

Dikke Darm: Dat. Dat ik je moet vinden en dat we hier moesten komen. Alle organen die goed zijn komen bij elkaar, zodat we bekijken wat er gaat gebeuren.

Dunne Darm: Vertelde zij je welke anderen gewond zijn, behalve het Brein?

Dikke Darm: De Linker Nier, zegt ze, is gescheurd.

Dunne Darm: Oh, mijn God!... Anderen?

Dikke Darm: De anderen... dat weet ik niet.

Wacht, ze zullen zo komen, dan weten we meer.

Dunne Darm: Het Hart?

Dikke Darm: Nee, het Hart is ok, hoor je haar niet?

Zij, zegt ze, zal komen om ons te informeren.

Dunne Darm: Dat was het! We gaan dood!...

Wat willen we nog voor bijeenkomsten en informering?

Als we toch ten dode zijn opgeschreven!...

Het is over en uit!... Laten we het maar accepteren!

Dikke Darm: Overdrijf je misschien?

Dunne Darm: Overdrijf ik?! ...OVERDRIJF IK?!.

Dikke Darm: Natuurlijk overdrijf je! De Rechter Nier was niet zo ongerust.

Dunne Darm: Natuurlijk. Waarom zou zij ongerust zijn?

Zij is verzekerd!

Dikke Darm: Wat bedoel je?

Dunne Darm: Niets. Laat me met rust.

Dikke Darm: Hoezo niets? Waarom leg je het me niet uit, zodat ik het kan begrijpen?

Dunne Darm: Laat me met rust, zei ik.

Dikke Darm: Ja, natuurlijk! Uiteraard, we kunnen nu niets aan de Dikke Darm uitleggen!

De Dikke Darm is de slaaf, de paria!

We hebben haar alleen maar voor het vuile werk!

(Ze mompelt kwaad verschillende ontoepasselijke woorden en dan begint ze plots te schreeuwen) Awel, genoeg!

De slaven zijn wakker geworden!... Ik ben ook een

levensbelangrijk orgaan en vanaf vandaag eis ik respect!
Begrijp je? Respect! Punt uit!

Dunne Darm: Wat vertel je me nu, ben je nu helemaal gek geworden?

Je hebt de tijd wel uitgezocht om zelfrespect te verkrijgen?!
We gaan dood, domoor! WE-GAAN-DOOD!

Dikke Darm: Dat zeg jij. Ik geloof je niet.

Ik geloof dat het weer een van je onaardige grapjes is, om me bang te maken.

Dunne Darm: Wat voor grapjes, dikke domoor?

Heb ik zin in grapjes, nu deze tijd?

Dikke Darm: Je houdt me voor de gek om me bang te maken.
Zeker!... Net als toen met die colonoscopie.

Weet je nog wat je me toen vertelde over die colonoscopie?

Dunne Darm: Wat heb ik je toen verteld over die colonoscopie?

Dikke Darm: Heb je me toen niet gezegd, omdat het Hart hartritmestoornissen had, dat ze mij een colonoscopie zouden geven?

Dunne Darm: Nou, en?

Dikke Darm: Wat nou en?

Wat hebben hartritmestoornissen nu met een colonoscopie van doen?

Dunne Darm: Als ze correct gehandeld hadden, hadden ze een algemeen onderzoek moeten doen, en dus ook een colonoscopie.

Dikke Darm: Nonsens! Je weet heel goed dat ik angst heb voor een colonoscopie... -Net als voor een belastingcontrole of een Troika-inspectie-, en daarom zei je dat.

Dunne Darm: In elk geval, nu gaan ze zeker een algemeen onderzoek doen, dus je ontkomt niet aan die colonoscopie.

Dikke Darm: (*Bang*) Ja, nu doe je het weer!

Waarom doe je dat toch?

Dunne Darm: Ach domoor, hier zeg ik je dat we dood gaan en dan denk jij alleen maar aan die colonoscopie?

Dikke Darm: Inderdaad Madarm! Ik heb een fobie!
Net zoals jij bang bent voor gebakken uitjes!

Dunne Darm: Maar ik krijg winderigheid van die gebakken uitjes.

Dikke Darm: En ik krijg winderigheid van een colonoscopie!
Alleen al van het idee van een colonoscopie.

Dunne Darm: En krijg je niets van het idee van de dood?

Dikke Darm: Natuurlijk krijg ik er iets van. Maar ik geloof niet dat we dood gaan. Jij brengt altijd rampspoed.

Dunne Darm: Ik breng rampspoed? Het Brein ligt in coma, hersenloze! Weet je wat dat betekent?
Het betekent dat hij half dood is.

Dikke Darm: Ik ben optimistisch. Ik zie hem als half levend.

Dunne Darm: Wat kan ik je zeggen? Je bent compleet gek.

Dikke Darm: Gek ben jezelf! Mij zei de Rechter Nier dat...
Ah, daar komt ze.

Dunne Darm: Eindelijk!
Iemand om mee van gedachten te wisselen!

(De Rechter Nier komt op)

Rechter Nier: Alleen jullie zijn hier?
Zijn de anderen niet gekomen?

Dunne Darm: Vertel me alsjeblief, wat is er aan de hand?
Wat is er precies gebeurd?

Rechter Nier: Is er niemand anders gekomen?

Dunne Darm: Nee, zeg me wat is er gebeurd?

Rechter Nier: Heeft de Dikke Darm het je niet verteld?

Dunne Darm: Zij? Wat zou zij me vertellen?
Ze is dommer dan het achter eind van een varken.

Dikke Darm: Mmm! Slimmerik!

Rechter Nier: Kijk, niemand weet precies wat er gebeurd is.
Alles is nog erg verwarrend.

Het lijkt erop dat we een ongeluk hebben gehad,
waarschijnlijk een verkeersongeluk.

We hebben veel breuken, maar erger is dat er vitale organen zijn geraakt.

Zo weet ik van de Linker Nier, de Milt....

Dunne Darm: Ook de Milt?

Rechter Nier: Ja, de Milt zeker. En ze zeggen ook de Alvleesklier en de Linker Long...

Dunne Darm: We kunnen dus spreken van een algehele catastrofe, een regelrechte ramp!

Rechter Nier: Het ergste is natuurlijk het Brein.
Die heeft klaarblijkelijk een verschrikkelijke klap gekregen en lijkt nu in coma te liggen.
Dus, begrijp je... we staan alleen.

Dunne Darm: Oh mijn God, wat moeten we doen?

Rechter Nier: Kalm! Met paniek bereiken we niets.

Dikke Darm: Dat is precies wat ik ook zeg.
We moeten onze kalmte bewaren.

Dunne Darm: Jij bewaart je kalmte niet. Jou kan het allemaal geen bal schelen, want je hebt er de ballen verstand van...
(*Tot de Rechter Nier*) Apropos, hoe gaat het daarmee?

Rechter Nier: Die moeten in orde zijn. Ik heb de Prostaat gesproken en die zei me dat ze daaronder geen schade hadden... De kwestie is dat we nog niet geopereerd worden, en we hebben overal bloedingen.
Terwijl ik hierheen kwam waadde ik tot mijn nek in het bloed. Misschien dat daardoor de anderen verlaat zijn.

Dunne Darm: En waarom worden we niet geopereerd?

Rechter Nier: Hoe zou ik dat weten?
Waarschijnlijk moeten ze eerst verschillende onderzoeken doen.

Dikke Darm: Hebt U iets over een colonoscopie gehoord?

Dunne Darm: Kun je nu eindelijk eens ophouden over die colonoscopie?

Dikke Darm: Hou jij eindelijk eens op!
En als je wilt weten ik....

>04 (*Er klinkt een electronisch gedreun en een blauwe gloed verlicht het toneel*)

Dikke Darm: Wat is dat?

Rechter Nier: (*Kijkt omhoog*) Lachen, we worden ge'scan'd.

Dunne Darm: Dat werd tijd! Nu zullen ze ons opereren.

Rechter Nier: Dat is niet zeker...

Het ligt eraan hoe de toestand van het Hart is.

Dunne Darm: Maar het Hart klinkt toch goed?!

Rechter Nier: Ja, maar waarom is ze nog niet gekomen?

Ik ben erg ongerust dat ze zo laat is...

Dunne Darm: OK, als het Hart een probleem heeft, dan gegroet!

Laten we elkaar kussen en goede reis toewensen.

Dikke Darm: Begin je weer met je rampzalig gejeremieer?

Dunne Darm: En hoe zie jij dan de situatie, dik stuk onbenul?

Dat wij overblijven, en ik, jij en de Nier ons eigen organisme vormen?

Dikke Darm: Waarom niet?

Dunne Darm: Oh, mooi!

Wil jij ook de rol van het Brein op je nemen?

Dikke Darm: Je hoeft niet zo ironisch te doen.

Dunne Darm: Alhoewel jij zou het misschien beter doen dan hij. Hij is telkens dronken.


Dikke Darm: *(Kijkt naar boven en fluistert)*

Ssssst! Ben je gek geworden?

Als u het hele stuk wilt lezen dan kunt u via www.toneeluitgeverijvink.nl de tekst bestellen en toevoegen aan uw zichtzending.

Voor advies of vragen helpen wij u graag.

 info@toneeluitgeverijvink.nl

 072 5112407



“Samenspelen” is ons motto